

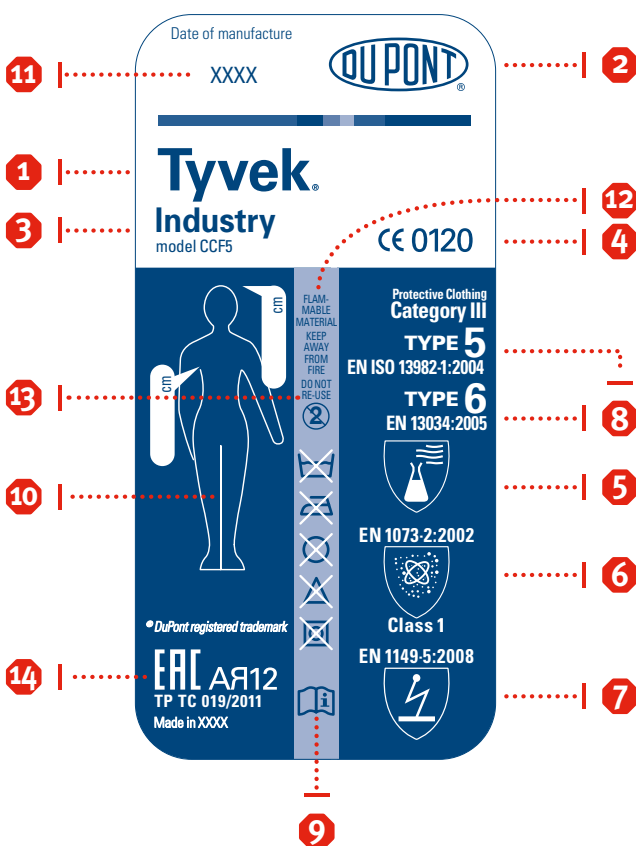


Tyvek®

SCIENCE THAT PROTECTS

Industry^{MODEL CCF5}

Cat. III^{PROTECTION LEVEL}



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Bruksanvisning

- Brugsanvisning
- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Οδηγίες χρήσης



The miracles of science™

Copyright © 2011 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.dpp-europe.com
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

Tyvek® Industry June 2013 / 15 / V1

INSIDE LABEL MARKINGS

1 Trademark. 2 Overall manufacturer. 3 Identification - Tyvek® Industry model CCF5 is a collared protective coverall with cuff, ankle and waist elastification. 4 CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued in 2006 by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. 5 Indicates compliance with European standards for Chemical Protective Clothing. 6 Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® coveralls are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 and EN 1149-5:2008 when properly grounded. 8 Full-body protection "types" achieved by Tyvek® Industry model CCF5 defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN ISO 13982-1&2 and EN 13034. 9 Wearer should read these instructions for use. 10 Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. 11 Date of manufacture. 12 Flammable material. Keep away from fire. 13 Do not re-use. 14 Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011. Certified by "VNIIS", Russian Research Institute for Certification.

BODY MEASUREMENTS IN CM

Size	Chest girth	Body height
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. anti-static will be washed off).	Do not iron.	Do not machine dry.
	Do not dry clean.	Do not bleach.

PERFORMANCE OF TYVEK® AND TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	TEST RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 (method 2)	> 100 cycles	2/6
Flex cracking resistance	ISO 7854/B	> 100 000 cycles	6/6
Trapezoidal tear resistance	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	inside and outside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable. * According to EN 14325:2004 ** See limitations of use

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN 13982-2)	Pass* IL 82/90 ≤ 30% - TILS 8/10 ≤ 15%**	N/A
Type 6: Low level spray test (EN 13034 + EN 468)	Pass**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	38	1 of 3*
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3 of 6***

* Test performed with taped cuffs, ankles and hood. ** 82/90 means 91,1% IL values ≤ 30% and 8/10 means 80% TILS values ≤ 15%.

*** According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or the DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPICAL AREAS OF USE: Tyvek® Industry model CCF5 coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6).

LIMITATIONS OF USE: Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the Tyvek® Industry model CCF5. When using the unhooded Tyvek® Industry model CCF5 with a separate Tyvek® hood, ensure the hood has an elasticated facial opening and a shoulder coverage of 10 cm that should be worn under the garment. The hood should be fully taped to the coverall. For additional protection in certain applications, taping of cuffs and ankles may be considered. The antistatic effectiveness is given only by effective grounding, i.e. if using of antistatic footwear (e.g. safety shoes according to EN ISO 20345 with the auxiliary requirement A or safety shoes according to EN ISO 20347 with auxiliary requirements A). The clothing has to be worn completely closed. Full body coverage with identical safety level has to be guaranteed. The user shall not undress the clothing in explosive atmospheres. Specific workplace-risk analysis is needed for application in explosion zone 0 and gas/vapour – air mixtures in explosion group IIC. Please ensure that you have chosen the Tyvek® garment suitable for your job. For advice, please contact your Tyvek® supplier or DuPont. The user shall perform a risk assessment based on which the user shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a Tyvek® coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE: Tyvek® coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests according to ASTM D572 with the conclusion that Tyvek® does not lose physical strength over a period of 10 years. Further information can be sent on request.

DISPOSAL: Tyvek® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by country or local laws.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in June 2013.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT

1 Marke. 2 Hersteller der Schutzkleidung. 3 Modellbezeichnung - Tyvek® Industry model CCF5 ist ein Schutzanzug mit Kragen, Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden und in der Taille. 4 CE-Kennzeichnung - Der Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstung, Kategorie III. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikates erfolgte 2006 durch SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien (Code der Zertifizierungsstelle: 0120). 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikalienschutzkleidung hin. 6 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Industry model CCF5 Schutzanzüge sind antistatisch behandelt und bieten bei ordnungsgemäßer Erdung elektrostatischen Schutz gemäß EN 1149-1:2006 und EN 1149-5:2008. 8 Ganzkörperschutztypen, die von Tyvek® Industry model CCF5 erreicht wurden, und die in den europäischen Standards für Chemikalienschutzkleidung definiert sind: EN ISO 13982-1&2 und EN 13034. 9 Anwender sollten diese Gebrauchsanweisung lesen. 10 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 11 Herstellungsdatum. 12 Von Flammen und Hitzequellen fern bleiben. 13 Nicht wiederverwenden. 14 Eurasische Konformität (EAC) - Erfüllt die technischen Vorschriften der Zollunion TR TS 019/2011. Zertifiziert durch „VNIIS“, russisches Forschungsinstitut für Zertifizierung.

KÖRPERMASSE IN CM

Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:

Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet).	Nicht bügeln.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.
	Nicht chemisch reinigen.	Nicht bleichen.

DAS LEISTUNGSPROFIL VON TYVEK® UND TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5:

PHYSIKALISCHE MATERIALEIGENSCHAFTEN	TESTMETHODE	TESTERGEBNIS	EN-KLASSE*
Abriebfestigkeit	EN 530 (Verfahren 2)	> 100 Zyklen	2/6
Biegerissfestigkeit	ISO 7854/B	> 100 000 Zyklen	6/6
Weiterreißfestigkeit (Trapez)	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstichfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25% rel. Luftfeuchte**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	innen und außen ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar. * Gemäß EN 14325:2004 ** Siehe Anwendungsbeschränkungen.

MATERIALWIDERSTAND GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex - EN Klasse*	Abweisungsindex - EN Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* Nach EN 14325:2004

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN - Klasse
Typ 5: Partikeldichtigkeitstest (EN ISO 13982-2)	Bestanden* IL 82/90 ≤ 30% - TILS 8/10 ≤ 15%**	N/A
Typ 6: Nebeltest (EN 13034 + EN 468)	Bestanden*	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2:2002	38	1/3*
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Der Test wurde mit abgeklebten Arm- und Beinenden sowie abgeklebter Kapuze durchgeführt.

** 82/90 bedeutet 91,1% aller IL Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet 80% aller TILS Werte ≤ 15%. *** gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder die DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Tyvek® Industry model CCF5 Schutzanzüge dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. von empfindlichen Produkten und Arbeitsvorgängen gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Toxizität der Chemikalie und den Expositionsbedingungen werden sie zum Schutz gegen Partikel (Typ 5) und als begrenzter Spritzschutz (Typ 6) eingesetzt.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Bei Expositionsbedingungen wie sehr feinen Partikeln, längerem Besprühen mit Flüssigkeiten und Spritzern von gefährlichen Substanzen sind u. U. eine höhere mechanische Festigkeit sowie höhere Barriereigenschaften erforderlich, als Tyvek® Industry model CCF5 bietet. Wenn das Modell Tyvek® Industry model CCF5 in Verbindung mit einer Tyvek® Schutzhaube eingesetzt wird, muss darauf geachtet werden, dass die Schutzhaube einen Gummiring an der Gesichtsoffnung hat, sowie einen mindestens 10 cm breiten Schulerschutz, der mit einem Klebeband am Schutzanzug zu befestigen ist. Bei bestimmten Anwendungen

kann ein zusätzlicher Schutz durch Abkleben der Ärmel- und Beinenden oder Kapuze notwendig sein. Die antistatische Wirksamkeit ist nur bei sicherer Erdung der Person / Kleidung, z.B. durch antistatisches Schuhwerk nach EN ISO 20345 mit der Zusatzanforderung A oder Berufsschuhe nach EN ISO 20347 mit der Zusatzanforderung A gegeben. Die Kleidung ist geschlossen zu tragen. Es ist auf vollständige Bedeckung des Körpers mit gleichem Schutzniveau zu achten. Ein Ablegen der Kleidung in explosionsgefährdeten Bereichen ist nicht erlaubt. Vor dem Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 0 und bei Vorhandensein hoch explosiven Gasen und Dämpfen der Explosionsgruppe IIC ist eine spezielle einsatzspezifische Risikoanalyse vorzunehmen. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie für Ihren Anwendungsbereich den angemessenen Tyvek® Schutzanzug ausgewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Lieferanten oder an DuPont. In einer Risikoanalyse soll der Anwender entscheiden, mit welcher zusätzlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) Tyvek® Schutzkleidung kombiniert werden und wie lange sie in bestimmten Einzelfällen (im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmestress) getragen werden kann. Für unsachgemäßen Einsatz von Tyvek® Chemikalienschutzkleidung übernimmt DuPont keinerlei Haftung.

VORBEREITUNG: Tragen Sie den Schutzanzug nicht, wenn er wider Erwarten Mängel aufweisen sollte.

AUFBEWAHRUNG: Tyvek® Schutzanzüge werden zwischen 15 und 25°C, dunkel (im Pappkarton) und vor UV-Licht geschützt gelagert. Laut Tests, die DuPont gemäß ASTM D572 durchgeführt hat, behält Tyvek® seine Festigkeit über einen Zeitraum von zehn Jahren bei. Weitere Informationen auf Anfrage.

ENTSORGUNG: Tyvek® Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Entsorgung kontaminierter Anzüge unterliegt den gesetzlichen Bestimmungen der Region oder des jeweiligen Landes.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der Zertifizierungsstelle SGS im Juni 2013 verifiziert.

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGE DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE

1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle - Tyvek® Industry model CCF5 est le nom de la combinaison de protection avec col, disposant d'élastiques au niveau des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. 4 Marquage CE - Le vêtement satisfait les exigences relatives aux équipements de protection individuelle de Catégorie III, conformément à la législation européenne. Les certificats relatifs à l'assurance qualité et aux Types ont été attribués en 2006 par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni, identifié par le code de certification 0120. 5 Indique la conformité aux normes européennes régissant les vêtements de protection chimique. 6 Protection contre la contamination par des particules radioactives, conformément à la norme EN 1073-2:2002. 7 Les combinaisons Tyvek® font l'objet d'un traitement antistatique et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006 et EN 1149-5:2008, lorsqu'elles sont correctement mises à la terre. 8 Tyvek® Industry model CCF5 est conforme aux « Types » de protection corporelle intégrale, définis par les normes européennes applicables aux vêtements de protection chimique (EN ISO 13982-1 et 2 et EN 13034). 9 L'utilisateur doit lire ces consignes d'utilisation. 10 Le pictogramme « taille » indique les mensurations (en cm) et le code de taille auquel elles correspondent. Vérifiez vos mensurations et choisissez la taille de vêtement correspondante. 11 Date de fabrication. 12 Matériau inflammable. Tenir éloigné des flammes. 13 Usage unique. 14 Conformité eurasienne (EAC) - Conforme aux Règlements techniques de l'Union des douanes TR TS 019/2011. Certifié par l'Institut Russe de la Recherche Scientifique sur la Certification « VNIIS ».

MENSURATIONS EN CM

Code taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

INDICATIONS DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:

Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.).	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.
	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas utiliser de javel.

PERFORMANCES DE TYVEK® ET TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5:

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU	MÉTHODE D'ESSAI	RÉSULTAT	EN CLASSE *
Résistance à l'abrasion	EN 530 (méthode 2)	> 100 cycles	2/6
Résistance à la flexion	ISO 7854/B	> 100 000 cycles	6/6
Résistance à la déchirure trapézoïdale	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25%** d'HR	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	intérieure et extérieure ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicable. * Selon la norme EN 14325:2004 ** Voir Limites d'utilisation.

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

Produits chimiques	Indice de pénétration - EN classe*	Indice de répulsion - EN classe*
Acide sulfurique (30%)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10%)	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSULTATS DES ESSAIS SUR LA COMBINAISON ENTIÈRE

Méthode d'essai	Méthode d'essai	EN Classe
Type 5: Test d'étanchéité aux particules solides (EN ISO 13982-2)	Réussi* IL 82/90 ≤ 30% - TILS 8/10 ≤ 15%**	N/A
Type 6: Test de pulvérisation à faible intensité (EN 13034 + EN 468)	Réussi*	N/A
Facteur de protection selon EN 1073-2:2002	38	1/3*
Solidité des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6***

* Test réalisé avec des ouvertures scellées au niveau des poignets, des chevilles et de la capuche.

** 82/90 signifie que 91,1% des valeurs IL ≤ 30% et 8/10 signifie que 80% des valeurs TILS ≤ 15% *** Conformément à la norme EN 14325:2004

Pour des informations complémentaires sur les performances de protection, veuillez contacter le distributeur Tyvek® ou DuPont Techline local: www.dpp-europe.com/technicalsupport

DOMAINES D'UTILISATION: La combinaison Tyvek® Industry model CCF5 est conçue pour protéger les travailleurs contre les substances dangereuses ou pour protéger les processus et produits sensibles contre une contamination par l'homme. Elles sont tout particulièrement indiquées, selon la toxicité des substances chimiques et les conditions d'exposition, pour la protection contre les particules (Type 5), les éclaboussures ou les pulvérisations limitées (Type 6).

LIMITES D'UTILISATION: En cas d'exposition à de très fines particules, à des pulvérisations intensives ou à des éclaboussures de substances dangereuses, l'utilisation de combinaisons offrant des propriétés de barrière et de résistance mécanique supérieures à celles du vêtement Tyvek® Industry model CCF5 peut s'avérer nécessaire. Lorsque le modèle INDUSTRY sans capuche est utilisé avec une capuche séparée en Tyvek®, il convient de s'assurer que celle-ci est dotée d'un pourtour élastifié pour l'ouverture du visage, et d'un revers recouvrant les épaules sur une longueur minimale de 10 cm, parfaitement fixé à la combinaison. Des informations supplémentaires sur la mise à la terre peuvent être obtenues auprès de DuPont. Pour une protection supplémentaire dans certaines applications, il peut être envisagé de sceller les ouvertures des poignets, des chevilles et de la capuche à l'aide d'un ruban adhésif. Le traitement antistatique n'est efficace que si la mise à la terre est correcte, autrement dit si l'utilisateur porte des chaussures antistatiques (notamment des chaussures de sécurité conformes à l'EN ISO 20345 et satisfaisant aux exigences complémentaires de la catégorie A ou des chaussures de sécurité conformes à l'EN ISO 20347 et satisfaisant aux exigences complémentaires de la catégorie A). Le vêtement doit être porté entièrement fermé. L'utilisateur doit s'assurer que le corps est entièrement recouvert de matériaux présentant le même niveau de sécurité. L'utilisateur ne doit pas retirer le vêtement dans un environnement explosif. Il convient d'analyser les risques spécifiques au lieu de travail pour une utilisation dans une zone explosive de type 0 et en cas de présence dans l'air de gaz ou de vapeur appartenant au groupe d'explosion IIC. Assurez-vous que vous avez choisi le vêtement Tyvek® adapté à votre travail. Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter votre distributeur de vêtements Tyvek® ou DuPont. L'utilisateur doit effectuer une évaluation des risques sur la base de laquelle il sera seul responsable de la bonne association d'une combinaison de protection intégrale et d'autres équipements (gants, chaussures, masque respiratoire, etc.), ainsi que de la durée pendant laquelle un vêtement Tyvek® peut être porté pour une tâche spécifique, en fonction de son niveau de protection, du confort d'utilisation ou du stress thermique. DuPont ne saurait être tenu responsable de la mauvaise utilisation des vêtements Tyvek®.

MISE EN GARDE: Ne pas utiliser la combinaison dans le cas, peu probable, où elle présenterait un défaut.

STOCKAGE: Les vêtements Tyvek® peuvent être entreposés entre 15 et 25°C, dans un lieu sombre (boîte en carton) et non exposé à la lumière UV. Ayant réalisé des tests conformément à la norme ASTM D572, DuPont est parvenu à la conclusion que Tyvek® conserve sa résistance mécanique sur une période de 10 ans. Des informations supplémentaires peuvent vous être envoyées sur demande.

ÉLIMINATION: Les vêtements Tyvek® peuvent être incinérés ou être enterrés dans n'importe quel centre d'enfouissement de déchets réglementés, sans présenter de danger pour l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est régie par la législation nationale ou locale.

La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification en juin 2013 par l'organisme notifié SGS.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA

1 Marchio registrato. 2 Produttore della tuta. 3 Identificazione del modello - Tyvek® Industry model CCF5 è il nome del modello di tuta protettiva intera, dotata di colletto e di elastico ai polsi, alle caviglie e in vita. 4 Marcatura CE - Tuta conforme ai requisiti per Dispositivi di Protezione Individuale di categoria III, conformemente alla legislazione europea. I certificati relativi alle prove di tipo ed ai controlli qualità effettuati sono stati rilasciati nel 2006 da SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, GB, e sono identificati dal codice dell'ente certificatore 0120. 5 Indica la conformità agli standard europei per gli Indumenti di Protezione dagli Agenti chimici. 6 Protezione dalla contaminazione causata da particelle radioattive (EN 1073-2:2002). 7 La tuta Tyvek® Industry model CCF5 presenta un trattamento antistatico ed offre una protezione elettrostatica conformemente alla EN 1149-1:2006 e EN 1149-5:2008, se adeguatamente messa a terra. 8 «Tipo» di protezione totale del corpo forniti da Tyvek® Industry model CCF5, definiti dagli standard europei per gli Indumenti di Protezione dagli Agenti chimici: EN ISO 13982-1&2 ed EN 13034. 9 Gli utilizzatori sono tenuti a leggere le presenti istruzioni per l'uso.

10 Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (in cm) e il codice in lettere corrispondente. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia adatta. **11** Data di fabbricazione. **12** Materiale infiammabile. Tenere lontano dalle fiamme. **13** Non riutilizzare. **14** Conformità euroasiatica (EAC) – Conforme ai Regolamenti Tecnici dell'Unione Doganale TR TS 019/2011. Certificata "VNIIS", Istituto scientifico e di Ricerca per la Certificazione in Russia.

MISURE DEL CORPO IN CM			IL CINQUE PITTGRAMMI RELATIVI ALLA MANUTENZIONE RIPORTANO QUANTO SEGUE		
Taglia	Circonferenza toracica	Altezza			
S	84 - 92	162 - 170	Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico).	Non stirare.	Non asciugare nell'asciugatrice.
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182			
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			
XXXL	124 - 132	192 - 200		Non lavare a secco.	Non candeggiare.

PRESTAZIONI DI TYVEK® E TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	METODO DI PROVA	RISULTATO DEL TEST	CLASSE EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6
Resistenza alla rottura per flessione	ISO 7854/B	> 100 000 cicli	6/6
Resistenza allo strappo trapezoidale	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività di superficie UR 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interna e esterna ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile. * Come da EN 14325:2004 ** Vedere i limiti di utilizzo.

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Sostanza Chimica	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Idrossido di sodio (10%)	3/3	3/3

* Come da EN 14325:2004

PRESTAZIONI DELL'INTERO INDUMENTO		
Metodo di prova	Risultato del test	Classe EN
Tipo 5: Test di resistenza alle particelle solide nebulizzate (EN ISO 13982-2)	Superato* IL 82/90 ≤30% -TILS 8/10 ≤15%**	N/A
Tipo 6: Test con spray a bassa intensità (EN 13034 + EN 468)	Superato*	N/A
Fattore di protezione come da EN 1073-2:2002	38	1/3*
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6***

* Prova eseguita con nastro isolante ai polsi, alle caviglie e attorno al cappuccio.

** 82/90 significa che il 91,1% di tutti i valori IL ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% di tutti i valori TILS ≤ 15%. *** Conformemente a EN 14325:2004.

Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche protettive, contattare il proprio fornitore Tyvek® o la Techline di DuPont:
www.dpp-europe.com/technicalsupport

NORMALI CONDIZIONI DI IMPIEGO: La tuta Tyvek® Industry model CCF5 è un indumento studiato per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose ed i prodotti o i processi industriali sensibili dalla contaminazione umana. Questa tuta viene generalmente utilizzata - a seconda della tossicità degli agenti chimici e delle condizioni di esposizione - per la protezione dalle particelle (tipo 5), dagli spruzzi limitati di liquido o dai liquidi nebulizzati (tipo 6).

LIMITAZIONI D'USO: L'esposizione a particelle molto piccole, nonché il contatto intenso con liquidi nebulizzati e spruzzi di sostanze pericolose possono richiedere una resistenza meccanica superiore e maggiori proprietà protettive rispetto a quelle offerte dalla tute Tyvek® Industry model CCF5. Qualora si usasse l'indumento Tyvek® Industry model CCF5 con un cappuccio separato in Tyvek®, assicuratevi che questo sia munito di elastico regolabile intorno al viso, che copra le spalle per almeno 10 cm e sia applicato in modo da rimanere interamente attaccato alla tuta. Per usufruire di una maggiore protezione per certi usi, si può considerare l'applicazione di nastro isolante ai polsi, alle caviglie e al cappuccio. L'efficacia antistatica è fornita solo da un'efficiente messa a terra, ad esempio, se si usano calzature antistatiche (per es. scarpe di sicurezza secondo la norma EN ISO 20345 con requisiti aggiuntivi A o scarpe di sicurezza secondo la norma EN ISO 20347 con requisiti aggiuntivi A). L'indumento deve essere indossato completamente chiuso. Deve essere garantita una copertura completa del corpo con identici livelli di sicurezza. L'utilizzatore non deve togliere l'indumento in atmosfere esplosive. È necessaria un'analisi dei rischi specifici del posto di lavoro per l'applicazione in zone esplosive 0 e miscele gas/vapore - aria in gruppi di esplosione IIC. Assicuratevi di aver scelto l'indumento Tyvek® adatto al lavoro che dovete svolgere. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio fornitore Tyvek® o a DuPont. L'utilizzatore deve eseguire un'analisi dei rischi in base alla quale l'utilizzatore è l'unica persona in grado di giudicare se l'abbinamento di tute intere ed equipaggiamenti ausiliari (guanti, stivali, equipaggiamento protettivo di respirazione, ecc.) è veramente idoneo e per quanto tempo può indossare una tuta Tyvek® per svolgere un determinato lavoro, tenendo presente le sue caratteristiche protettive, il comfort e l'esposizione al calore. DuPont non si assume alcuna responsabilità qualora le tute Tyvek® vengano usate in modo improprio.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nella malaugurata eventualità che un prodotto presenti dei difetti, non indossarlo.

CONSERVAZIONE: Le tute Tyvek® possono essere riposte ad una temperatura compresa tra 15 e 25°C, al buio (confezione di cartone), al riparo dalla luce e dai raggi UV. I risultati dei test condotti da DuPont conformemente a ASTM D572 indicano che Tyvek® mantiene inalterate le proprie caratteristiche fisiche (resistenza) per un periodo di 10 anni. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta.

SMALTIMENTO: Le tute Tyvek® possono essere incenerite o interrate presso apposite discariche controllate, senza alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento degli indumenti contaminati è disciplinato dalle leggi locali o nazionali.

Il contenuto delle presenti istruzioni è stato sottoposto a verifica da parte dall'organismo competente SGS nel mese di giugno 2013.

ESPAÑOL		INSTRUCCIONES DE USO
---------	--	----------------------

ETIQUETADO INTERIOR

1 Marca registrada. **2** Fabricante del traje. **3** Identificación del modelo: Tyvek® Industry model CCF5 es un buzo de protección con cuello y elásticos en los puños, los tobillos y la cintura. **4** Homologación de la Comunidad Europea: los buzos satisfacen los requisitos de los Equipos de Protección Individual Categoría III según la normativa vigente en la Comunidad Europea. Los certificados de las pruebas realizadas y de calidad fueron emitidos en 2006 por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, GB (Reino Unido), y se identifican con el código del organismo notificador 0120. **5** Indica el cumplimiento con las normas Europeas de la Indumentaria de Protección Química. **6** Protección contra la contaminación de partículas radioactivas de acuerdo con la norma EN 1073-2:2002. **7** Los buzos Tyvek® están tratados antiestáticamente y proporcionan protección electrostática según las normas EN 1149-1:2006 y EN 1149-5:2008 cuando están conectados a tierra correctamente. **8** Tipos de protección alcanzados por las prendas de protección integral Tyvek® Industry model CCF5 definidos por los estándares Europeos para las prendas de protección contra agentes químicos: EN ISO 13982-1 y 2 y EN 13034. **9** El usuario debe leer estas instrucciones. **10** El pictograma con las talas indica las medidas corporales (cm) y la correlación con el código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. **11** Fecha de fabricación. **12** Material inflamable. Mantener alejado de fuentes de ignición. **13** No re-utilizar. **14** Conformidad euroasiática (EAC) – Cumple con las normativas técnicas de la Unión Aduanera TR TS 019/2011. Certificado por VNIIS (Instituto ruso de Investigación y Certificación).

MEDIDAS CORPORALES EN CM			LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAN:		
Talla	Contorno pecho	Altura			
S	84 - 92	162 - 170	No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático).	No planchar	No usar secadora
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182			
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			
XXXL	124 - 132	192 - 200		No limpiar en seco.	No usar lejía.

RENDIMIENTO DE TYVEK® Y TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO	MÉTODO DE LA PRUEBA	RESULTADO	CLASE EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 (método 2)	> 100 ciclos	2/6
Resistencia al agrietado por flexión	ISO 7854/B	> 100 000 ciclos	6/6
Resistencia al desgarro trapezoidal	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2/6
Resistividad superficial a RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interior y exterior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = No aplicable. * Según EN 14325:2004 ** Ver limitaciones de uso.

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6530)		
Sustancia química	Índice de permeación - Clase EN*	Índice de repelenza - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3

* Según EN 14325:2004

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Método de la prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de penetración interna de partículas aerosoles (EN ISO 13982-2)	Aprobada* IL 82/90 ≤30% -TILS 8/10 ≤15%**	N/A
Tipo 6: Prueba de salpicadura de baja intensidad (EN 13034 + EN 468)	Aprobada*	N/A
Factor de protección según EN 1073-2:2002	38	2/3*
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6*

* Prueba realizada con los puños, los tobillos y la capucha cerrados con cinta adhesiva.

** 82/90 significa 91,1% de todos los valores IL ≤ 30% y 8/10 significa 80% de todos los valores TIL ≤ 15%. *** Según EN 14325:2004.

Para más información sobre las propiedades de barrera contacte con su proveedor Tyvek® o con la línea de apoyo técnico de DuPont:
www.dpp-europe.com/technicalsupport

ÁREAS DE USO HABITUAL: Los buzos Tyvek® Industry model CCF5 están diseñados para proteger a los trabajadores de sustancias peligrosas y a los productos y procesos sensibles de la contaminación por el personal. En general se suelen usar, según la toxicidad de los productos químicos y de las condiciones

de exposición, para la protección contra partículas (tipo 5), salpicaduras limitadas de líquidos o aerosoles (tipo 6).

LIMITACIONES DE USO: La exposición a ciertas partículas muy pequeñas, a aerosoles de gran intensidad o a salpicaduras de sustancias

tóxicas puede requerir trajes protectores con una resistencia mecánica y un efecto barrera superiores a los que brinda Tyvek® Industry model CCF5. Al utilizar un buzo Tyvek® Industry model CCF5 en combinación con una capucha de Tyvek®, el usuario debe asegurarse de que dicha capucha se cierre en la cara mediante una goma elástica y de que cubra los hombros un mínimo de 10 cm. Así mismo el usuario debe fijar

cuidadosamente la capucha al mono mediante cinta adhesiva. Para una protección suplementaria en ciertas aplicaciones, cabe la posibilidad de cerrar con cinta adhesiva los puños y los tobillos. El tratamiento antiestático sólo es eficaz si existe una correcta conexión a tierra, es decir, si se utiliza un calzado antiestático (por ejemplo, calzado de seguridad que respete la norma EN ISO 20345 con los requisitos complementarios de la categoría A o calzado de seguridad que respete la norma EN ISO 20347 con las exigencias complementarias de la categoría A). La prenda debe utilizarse completamente cerrada. El cuerpo debe estar totalmente cubierto para garantizar el mismo nivel de seguridad. El usuario no debe quitarse la ropa en atmósferas explosivas. Se necesita un análisis específico de los riesgos en el lugar de trabajo para utilizar la prenda en zona con riesgo de explosión 0 y con mezclas de gas, vapor y aire en la categoría con riesgo de explosión IIC. Escoja la prenda Tyvek® más adecuada a la tarea que debe realizar. Si desea mayor asesoramiento, póngase en contacto con su distribuidor Tyvek® o con DuPont. El usuario llevará a cabo una evaluación de riesgos basado en la cual es responsabilidad exclusiva del usuario elegir la combinación correcta del material auxiliar (guantes, botas, aparatos de respiración, etc.) empleado con los monos protectores de protección integral y la determinación del tiempo en que dichos monos pueden ser utilizados para una tarea específica, en función de su rendimiento protector, comodidad de uso o exposición al calor. DuPont declina toda responsabilidad en caso del uso inadecuado de los buzos Tyvek®.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice el traje.

ALMACENAMIENTO: Los trajes de protección Tyvek® deben guardarse, en la oscuridad, a una temperatura ambiente entre 15 y 25°C, y sin exposición a los rayos ultravioletas. DuPont ha realizado pruebas en conformidad con la norma ASTM D572 y ha llegado a la conclusión de que Tyvek® no pierde su resistencia física en un periodo de 10 años. Podemos enviarle más información si así lo desea.

ELIMINACIÓN: Los monos Tyvek® se pueden incinerar o depositar en un vertedero autorizado sin causar ningún daño medioambiental. La eliminación de las prendas contaminadas debe respetar las reglamentaciones locales o del país.

El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en junio 2013.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INFORMAÇÕES DE ETIQUETA INTERIOR

1 Marca comercial. 2 Fabricante do fato-macaco. 3 Identificação do modelo - Tyvek® Industry model CCF5 é o nome de modelos de fatos de protecção munidos de elásticos nos punhos, nos tornozelos e na cintura. 4 Etiquetagem da Comunidade Europeia - O vestuário satisfaz as normas relativas aos vestuários de protecção de categoria III, em conformidade com a legislação europeia. Os certificados de controlo de qualidade e de realização dos testes obrigatórios foram atribuídos em 2006 pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Reino Unido, e estão identificados com o código de certificação 0120. 5 Indica a conformidade com as normas europeias relativas ao Vestuário de Protecção Química. 6 Protecção contra a contaminação por partículas radioactivas (EN 1073-2:2002). 7 Os fatos de protecção Tyvek® Industry model CCF5 são tratados com um apresto antiestático e proporcionam uma protecção electrostática conforme quer a norma EN 1149-1:2006 e EN 1149-5:2008 se estiverem bem ligados à terra. 8 Os "tipos" de protecção garantidos pelo Tyvek® Industry model CCF5 são os definidos pelas normas europeias relativas ao Vestuário de Protecção Química: EN ISO 13982-1 e 2 e EN 13034. 9 O utilizador deve ler estas instruções de uso. 10 O pictograma de tamanho indica as diversas medidas (em cm) e a correspondência com o código alfabético de tamanho. 11 Ano de fabrico. 12 Material inflamável. Manter ao abrigo das chamas. 13 Não reutilizar. 14 Conformidade Euroasiática (EAC) – Em conformidade com os Regulamentos Técnicos da União Aduaneira TR TS 019/2011. Certificado pelo "VNIIS", Instituto Russo de Pesquisa para a Certificação.

MEDIDAS DO CORPO EM CM

Tamanho	Perímetro do peito	Altura
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAM:

Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito anti-estático desaparecerá).	Não passar a ferro.	Não colocar na máquina de secar
	Não limpar a seco.	Não usar lixívia.

DESEMPENHO DE TYVEK® E TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5:

PROPRIEDADES FÍSICAS	MÉTODO DE ENSAIO	RESULTADO DO ENSAIO	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 (Método 2)	> 100 ciclos	2/6
Resistência à flexão	ISO 7854/B	> 100 000 ciclos	6/6
Resistência ao rasgamento trapezoidal	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tracção	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR a 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Interior e Exterior ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	N/A

N/A = Não aplicável. * Conforme a norma EN 14325:2004 ** Ver restrições de utilização.

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Químico	Índice de penetração - classe EN*	Índice de repelência - classe EN*
Ácido Sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de Sódio (10%)	3/3	3/3

* Conforme a norma EN 14325:2004

DESEMPENHO NO TESTE DO FATO INTEIRO		
Método de Ensaio	Resultado	Classe EN
Tipo 5: Teste de detecção de entrada de partículas de aerosol (EN ISO 13982-2)	Aprovado* IL 82/90 ≤30% - TILS 8/10 ≤ 15%**	N/A
Tipo 6: Ensaio pulverização de nível fraco (EN 13034 + EN 468)	Aprovado*	N/A
Factor de protecção de acordo com EN 1073-2:2002	38	1/3*
Solidez das costuras (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6***

* Teste realizado com as aberturas dos punhos, dos tornozelos e do capuz vedadas com fita adesiva.

** 82/90 significa que 91,1% de todos os valores IL são ≤ 30%, e 8/10 significa que 80% de todos os valores TILS são ≤ 15%.

*** De acordo com a norma EN 14325:2004.

Para obter informações adicionais sobre o desempenho de protecção, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou o centro de assistência técnica DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: O modelo Tyvek® Industry model CCF5 de vestuário de protecção foi concebido para garantir uma protecção eficaz contra substâncias perigosas ou para proteger produtos e mecanismos sensíveis susceptíveis de serem contaminados pelo homem. Ele é particularmente indicado - consoante a toxicidade dos produtos e das condições de exposição - para a protecção contra partículas (Tipo 5), salpicos ou pulverizações limitadas (Tipo 6).

RESTRICÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Em caso de exposição a partículas extremamente finas, a pulverizações intensas ou a salpicos abundantes de substâncias perigosas, as propriedades do vestuário de protecção Tyvek® modelo Industry model CCF5 podem ser insuficientes. Quando o modelo Tyvek® Industry model CCF5, sem capuz, é utilizado com um capuz separado, feito com Tyvek®, convém certificar-se de que este capuz possui um bordo de elástico à volta do rosto, e uma aba, com um comprimento mínimo de 10 cm, que cubra bem os ombros e se fixe perfeitamente ao fato-macaco. Para uma protecção suplementar, exigida em certas aplicações, é possível vedar as aberturas dos punhos e dos tornozelos por meio de uma fita adesiva. A eficácia antiestática é garantida apenas com ligação à terra, ou seja, utilizando calçado antiestático (ex.: calçado de segurança em conformidade com a norma EN ISO 20345 com os requisitos auxiliares A ou calçado de segurança em conformidade com a norma EN ISO 20347 com os requisitos auxiliares A). O vestuário deve ser usado completamente fechado. Deve ser garantida a cobertura total do corpo, com idêntico nível de segurança. O utilizador não deve despir o vestuário em ambientes explosivos. É necessária uma análise de riscos no local de trabalho para aplicação em zona de explosão 0 e gás/vapor – misturas de ar no grupo de explosão IIC. Verifique se escolheu o vestuário Tyvek® mais adaptado ao seu trabalho. Para mais informações, não hesite em contactar o seu distribuidor de vestuários Tyvek® ou a empresa DuPont. O usuário tem que desenvolver uma avaliação do risco baseado em a qual Cabe ao utilizador determinar a possibilidade de combinação de um modelo Tyvek® com outros equipamentos (luvas, sapatos, máscara, etc.), a longevidade de um vestuário Tyvek® quando utilizado para um trabalho específico, em função da sua capacidade de protecção e do conforto de utilização. A empresa DuPont declina toda responsabilidade decorrente de má utilização dos vestuários Tyvek®.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Não utilize o fato-macaco na eventualidade pouco provável de apresentar defeitos.

ARMAZENAMENTO: Os vestuários Tyvek® podem ser armazenados em locais a temperatura compreendida entre 15 e 25°C, fora da luz (em caixas de cartão) sem exposição aos raios UV. A DuPont efectuou os testes de desempenho D572 preconizados pela ASTM (sociedade americana de testes e materiais) cujos resultados concluem que o Tyvek® conserva a sua resistência durante um período de 10 anos. Ficamos ao seu dispor para informação mais detalhada sobre esta questão.

ELIMINAÇÃO: Os vestuários Tyvek® podem ser incinerados ou queimados em centros de tratamento controlado de resíduos sem risco algum para o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regida pela legislação local ou nacional.

A última verificação do conteúdo desta folha de instruções pelo organismo certificador SGS foi realizada em junho de 2013.

NEDERLANDS

GEbruiksAAnwIjzIng

BINNENETIKET

1 Handelsmerknaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Uitvoering van het model - Tyvek® Industry model CCF5 is het model overall met kraag, elastiek in de mouwen en broekspijpen. 4 CE-merk - Overall voldoet aan de eisen van persoonlijke beschermingsmiddelen Categorie III overeenkomstig de Europese wetgeving. Certificaten voor de verschillende typen zijn in 2006 verstrekt door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, GB, aangevuld met de CE-certificatiecode 0120. 5 Deze geeft aan dat de kleding voldoet aan Europese normen voor chemisch beschermende kleding. 6 Bescherming tegen radioactieve besmetting door deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Industry model CCF5 heeft een antistatische behandel-ling ondergaan en biedt elektrostatische bescherming overeenkomstig EN 1149-1:2006 en EN 1149-5:2008 wanneer deze naar behoren zijn geaard. 8 'Typen' van volledige lichaamsbescherming waar het Tyvek® Industry model CCF5 aan voldoet, zijn omschreven in de Europese normen voor chemisch beschermende kleding: EN ISO 13982-1&2

en EN 13034. **9** De drager van de kleding dient deze instructies voor gebruik te lezen. **10** Het maatpictogram is een indicatie voor de lichaamsmaten (cm) in relatie tot de lettercode. Controleer uw lichaamsmaten en kies de juiste maat. **11** Jaar van vervaardiging. **12** Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. **13** Niet hergebruiken. **14** Euraziatische conformiteit (EAC) - Voldoet aan de technische voorschriften van de douane-unie TR TS 019/2011. Gecertificeerd door "VNIIS", het Russische instituut voor certificering.

Lichaamsmaten in cm			De vijf onderhoudspictogrammen geven aan:		
Maat	Borstomvang	Lichaamslengte			
S	84 - 92	162 - 170	Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kleding afgewassen).	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182			
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			
XXXL	124 - 132	192 - 200		Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

PRESTATIES VAN TYVEK® EN TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	TESTRESULTAAT	EN-KLASSE*
Slijtweerstand	EN 530 (method 2)	> 100 cycli	2/6
Scheurweerstand	ISO 7854/B	> 100 000 cycli	6/6
Trapezoidale scheurweerstand	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RV 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	binnenzijde en buitenzijde ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

n.v.t. = Niet van toepassing. * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbeperkingen.

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: Stoftest (EN ISO 13982-2)	Geslaagd* IL 82/90 ≤ 30% - TILS 8/10 ≤ 15%**	
Type 6: Neveltest (EN 13034 + EN 468)	Geslaagd*	
Beschermingsfactor volgens EN 1073-2:2002	38	1/3*
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6***

* Test uitgevoerd met tape om de polsen, enkels en capuchon.

** 82/90 betekend 91,1% van alle IL-waarden ≤ 30% en 8/10 betekend 80% van alle TILS-waarden ≤ 15%.

*** Volgens EN 14325:2004.

Voor meer informatie over de beschermende prestatie, kunt u contact opnemen met uw Tyvek®-leverancier of de DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

BIJZONDERE GEBRUIKSTOEPASSINGEN: Tyvek® Industry model CCF5 overalls zijn ontworpen om medewerkers te beschermen tegen gevaarlijke stoffen, of om gevoelige producten of processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de toxiciteit van de chemicaliën en de omstandigheden met betrekking tot blootstelling aan chemicaliën, worden de overalls meestal gebruikt als bescherming tegen fijne stofdeeltjes (Type 5) en vloeistofspatten (Type 6).

BEPERKINGEN VOOR HET GEBRUIK: Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne stofdeeltjes, gespoten vloeistoffen en spatten van gevaarlijke stoffen kan het nodig zijn overalls met een grotere mechanische sterkte en met hogere beschermende eigenschappen te gebruiken dan die welke worden geboden door de Tyvek® Industry model CCF5. Indien het model Industry wordt gebruikt met een aparte Tyvek® Muts, dient men zich ervan te verzekeren dat de Muts een elastische gezichtsopening heeft en een schouderoverlap van 10 cm en dat de kap met tape rondom aan de overall wordt vastgehecht. De antistatische werking wordt alleen gewaarborgd door een doeltreffende aarding, d.w.z. bij gebruik van antistatisch schoeisel (bijv. veiligheidsschoenen overeenkomstig EN ISO 20345 met de extra vereiste A of veiligheidsschoenen overeenkomstig EN ISO 20347 met extra vereisten A). De kleding moet volledig afgesloten worden gedragen. Er moet worden gezorgd voor een volledige lichaamsbedekking met een gelijk veiligheidsniveau. De gebruiker mag de kleding niet uittrekken in een explosieve omgeving. Er is een specifieke werkplekrisicoanalyse nodig voor toepassing in explosiezone 0 en gas/damp – luchtmengsels in explosiegroep IIC. Hiermee dient bij aarding van de overall rekening te worden gehouden. Meer informatie over aarding is verkrijgbaar bij DuPont. Voor extra bescherming in bepaalde toepassingen kan worden overwogen de boorden van mouwen en pijpen en de Muts met tape af te plakken. Zorg ervoor dat u kiest voor de Tyvek® kleding die geschikt is voor uw werkzaamheden. Voor advies kunt u contact opnemen met uw leverancier van Tyvek® of met DuPont. De gebruiker zal een risicoanalyse uitvoeren op basis waarvan de gebruiker kan oordelen over de juiste combinatie van een overall die het hele lichaam beschermt met bijkomende uitrusting (handschoenen, laarzen, ademhalingsapparatuur, enz.) en hoe lang een Tyvek® overall voor bepaalde werkzaamheden gedragen kan worden met betrekking tot de beschermende prestaties, het draagcomfort en de warmtespanning. DuPont aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door onjuist gebruik van Tyvek® overalls.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Hoewel onwaarschijnlijk, mocht de overall defect zijn, gelieve deze dan niet te dragen.

OPSLAG: Tyvek® overalls kunnen worden opgeslagen tussen 15 en 25°C op een donkere plaats (kartonnen doos) zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft tests uitgevoerd overeenkomstig ASTM D572 met als uitkomst dat Tyvek® gedurende 10 jaar geen fysische kracht verliest. Meer informatie is op aanvraag verkrijgbaar.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDING: Tyvek® overalls kunnen milieuvriendelijk worden verbrand of op een erkende stortplaats worden gedeponneerd. Voor de verwijdering van besmette kleding geldt de nationale of lokale regelgeving.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing is in juni 2013 door de erkende instantie SGS gecontroleerd.

NORSK	BRUKSANVISNING
-------	----------------

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN

1 Varemærke. **2** Produzentens av den heldekkende beskyttelsesdrakt. **3** Tyvek® Industy modell CCF5 er modellnavnet på beskyttelsesdressen med krage og knapper i armer, ben og midje. **4** CE-merking - Kjeledressen tilfredsstiller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning. Typeprøving og kvalitetsstyringssertifikater ble utstedt i 2006 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, GB, godkjenningsinstitusjon nr. 0120. **5** Indikerer overensstemmelse med europeiske standarder for bekledning for kjemikaliebeskyttelse. **6** Beskyttelse mot radioaktiv partikkelforurensning i henhold til EN 1073-2:2002. **7** Tyvek® Industry model CCF5 overaller er antistatisk behandlet og gir, hvis skikkelig jordnet, riktig elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 og EN 1149-5:2008. **8** DuPont bruker følgende billedsymboler for de beskyttelsestypene som er definert i de europeiske standardene EN ISO 13982-1&2 og EN 13034 for bekledning for kjemikaliebeskyttelse og som oppfylles av Tyvek® Industry model CCF5. **9** Les denne bruksanvisningen nøye. **10** Størrelsespiktogrammet indikerer kroppsmål (cm), og tilsvarende tradisjonelle størrelser er angitt. Kontroller målene dine og velg riktig størrelse. **11** Produksjonsår. **12** Brennbart materiale. Holdes borte fra ild. **13** Må ikke brukes på nytt. **14** Eurasiatisk konformitet (EAC) - I overensstemmelse med De tekniske forordningene til Tollunion TR TS 019/2011. Sertifisert av "VNIIS", Det Russiske Forskningsinstituttet for Sertifisering.

KROPPSMÅL I CM			FORKLARING PÅ DE FEM VEDLIKEHOLDSPIKTOGRAMMENE:		
Størrelse	Brystvidde	Lengde			
S	84 - 92	162 - 170	Tåler ikke vask. Vask på-virker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.).	Skal ikke strykes.	Må ikke tørkes i trommel.
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182			
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			
XXXL	124 - 132	192 - 200		Må ikke renses.	Må ikke blekes.

YTEEVNEN TIL TYVEK® OG TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5:

FYSISCHE EGENSKAPER	TESTMETODE	TESTRESULTAT	EN KLASSE*
Slipemotstand	EN 530 (method 2)	> 100 sykkluser	2/6
Motstand mot dynamisk bøyningssprekking	ISO 7854/B	> 100 000 sykkluser	6/6
Trapeformet riftmotstand	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekkestyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Stikkstyrke	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Innvendig og utvendig ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk.

MOTSTAND MOT GJENNOMTRENGNING AV VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks EN Klasse*	Avvisningsindeks EN Klasse*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TESTRESULTAT FOR HELDEKKENDE DRAKT		
Testmetode	Testresultat	EN Klasse
Type 5: Partikkelaerosoltest (EN ISO 13982-2)	Godkjent* IL 82/90 ≤ 30% - TILS 8/10 ≤ 15%**	N/A
Type 6: Lavnivå spraytest (EN 13034 + EN 468)	Godkjent*	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	38	1/3*
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6***

* Test utført med tape ved armer, ankler og ansikt. ** 82/90 betyr 91,1% av IL-verdier ≤ 30% og 8/10 betyr 80% av TILS-verdier ≤ 15%.

*** I samsvar med EN 14325:2004.

For ytterligere informasjon om barriereytelsen, kontakt din Tyvek®-forhandler eller DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPIСКЕ BRUKSOMRÅDER: Tyvek® Industry model CCF5 kjeledressen er laget for å beskytte deg mot farlige stoffer, eller sensitive produkter og prosesser mot forurensning fra operatører. Overallene brukes særlig, avhengig av giftighet og eksponeringsevne, for beskyttelse mot partikler (Type 5) eller

begrenset søl eller sprut av væske (Type 6).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Eksponering for visse særlig små partikler, intensiv væskespray eller søl med farlige stoffer, kan kreve høyere mekanisk styrke og høyere barriereevne enn det Tyvek® Industry model CCF5 kan tilby. Hvis Tyvek® Industry model CCF5 brukes med separat Tyvek® hette, kontroller at hetten har strikk ved ansiktåpning og min. 10 cm krage under plagget. Hetten tapes igjen med kjeledressen. For ekstra beskyttelse kan åpninger ved ben og armer og ansikt tapes igjen. Den antistatiske effekten oppnås kun ved effektiv jordforbindelse, dvs. ved bruk av antistatisk fotføtt (f.eks. sikkerhetssko i henhold til EN ISO 20345 med tilleggskrav A eller sikkerhetssko i henhold til EN ISO 20347 med tilleggskrav A). Drakten må brukes helt lukket. Det må garanteres at hele kroppen er tildekket, med identisk sikkerhetsnivå. Brukeren skal ikke ta av drakten i eksplosive atmosfærer. En risikoanalyse spesielt for arbeidsplassen er påkrevet ved bruk i eksplosiv sone 0 og i gass/damp – luft blandinger i eksplosjonsgruppe IIC. Kontroller at du har valgt rett Tyvek® plagg for din arbeidsoppgave. Ta kontakt med din leverandør eller DuPont for veiledning. Brukeren skal utføre en risikovurdering basert på hvilke Brukeren skal utføre en risikovurdering basert på hvilke Brukeren har ansvaret for riktig kombinasjon av hel kroppsdekkende overall og tilleggsutstyr (hansker, støvler, åndedrettsvern etc.), samt hvor lenge en Tyvek® overall kan brukes i en bestemt arbeidssituasjon med hensyn til beskyttelsesfunksjon, brukerkomfort og varmepåvirkning. DuPont er ikke ansvarlig for feil bruk av Tyvek® overaller.

FORBEREDELSE FØR BRUK: Hvis produktet mot formodning skulle være defekt må du ikke bruke den heldekkende drakten.

OPPBEVARING: Tyvek® overaller oppbevares mellom 15 - 25°C i mørket (kartong) med ikke UV-stråling. DuPont testresultater i henhold til ASTM D572 angir at Tyvek® ikke forlorer dens fysiske egenskaper i 10 år. Ta kontakt med din leverandør eller DuPont for veiledning.

KASSERING: Tyvek® overaller kan brennes eller kastes på kontrollert avfallsplass uten å skade miljøet. Forurensede beskyttelsesdrakter må imidlertid håndteres i samsvar med gjeldende lover og forskrifter.

Innholdet i dette instruksjonsbladet ble sist verifisert av det tekniske kontrollorganet SGS i juni 2013.

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET

1 Varemærke. 2 Heldragtens fabrikant. 3 Modelidentifikation - Tyvek® Industry model CCF5 er navn på beskyttelsesdragt med elastisk ved hændled, ankler og talje. 4 CE-mærkning - dragten opfylder kravene til personligt sikkerhedsudstyr i kategori III i henhold til europæisk lovgivning. Certifikater for typegodkendelse og kvalitetsstyring er udstedt i 2006 af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, GB, der identificeres som certificeringsorgan ved kode 0120. 5 Angiver overensstemmelse med de europæiske standarder for kemiske beskyttelsesdrakter. 6 Beskyttelse mod radioaktivt støv i.h.t. EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Industry model CCF5 beskyttelsesdragt er antistatisk behandlet og yder elektrostatisk beskyttelse i overensstemmelse med EN 1149-1:2006 og EN 1149-5:2008 under forudsætning af korrekt jordforbindelse. 8 Typer af beskyttelse af hele kroppen, der opnås med Tyvek® Industry model CCF5 som defineret af de europæiske standarder for kemiske beskyttelsesdrakter: EN ISO 13982-1&2 og EN 13034. 9 Brugeren bør læse denne brugsanvisning. 10 Symbolerne for størrelse angiver kropsmålene (cm) og den tilsvarende bogstavkode. Find dine kropsmål og vælg den korrekte størrelse. 11 Fremstillingsår. 12 Brændbart materiale. Holdes væk fra antændelseskilder. 13 Må ikke genbruges. 14 Eurasisk konformitet (EAC) - Overholder de tekniske bestemmelser for toldunionen TRTS 019/2011. Godkendt af "VNIIS", russisk forskningsinstitut for certificering.

KROPSMÅL I CM			DE FEM RENHOLDELSESSYMBOLER BETYDER:		
Størrelse	Brystvidde	Kropshøjde			
S	84- 92	162 - 170	Må ikke vaskes. Tøjvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af).	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182			
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			
XXXL	124 - 132	192 - 200		Må ikke kemisk renses.	Må ikke bleges.

EGENSKABER FOR TYVEK® OG TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5:

FYSISKE EGENSKABER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slidstyrke	EN 530 (metode 2)	> 100 cyklusser	2/6
Revnestyrke ved bøjning	ISO 7854/B	> 100 000 cyklusser	6/6
Rivestyrke ved trapezmetoden	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Brudstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Perforeringsmodstand	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand ved RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Indvendigt og udvendigt ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrænsninger for anvendelsen.

MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks EN-klasse*	Afrisningsindeks EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

HOLDBARHEDSTEST AF HELDRAGT		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Test til bestemmelse af indvendig lækage inde i tøjet af aerosoler af fine partikler (EN ISO 13982-2)	Godkendt*** IL 82/90 ≤ 30% - TILS 8/10 ≤ 15%**	N/A
Type 6: Spraytest - lav styrke (EN 13034 + EN 468)	Godkendt*	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	38	1/3*
Styrke af sømmene (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6***

* Afprøvning foretaget med tape forseglede manchetter, ankler og hætte.

** 82/90 betyder, at 91,1% af alle IL-værdier ≤ 30%, og 8/10 betyder, at 80% af alle TILS-værdier ≤ 15%. *** I henhold til EN 14325:2004.

For yderligere informationer om barriereeffekten bedes du kontakte din Tyvek® leverandør eller DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISKE ANVENDELSESOMRÅDER: Tyvek® heldragt af model Industy CCF5 er udviklet til at beskytte brugeren mod farlige stoffer, og til at beskytte følsomme produkter og processer mod forurening fra mennesker. De benyttes normalt - afhængigt af kemikalienes giftighed og eksponeringsforholdene - til beskyttelse imod partikler (type 5) og begrænset beskyttelse mod stænk og sprays af væsker (type 6).

BEGRÆNSNINGER FOR ANVENDELSEN: Intensiv udsættelse for visse meget små partikler væskespray og stænk af andre farlige stoffer kan kræve dragter med større mekanisk styrke og bedre beskyttelsesegenskaber, end Tyvek® Industry model CCF5 kan give. Ved brug af Tyvek® Industry model CCF5 med en separat Tyvek® hætte, skal man sikre sig at hættens har en elastisk ansigtsåbning og et skulderdække på 10 cm som skal bæres under dragten. Hætten skal være fuldtætet til dragten. For at opnå yderligere beskyttelse ved visse anvendelser skal forsegling med tape af manchetter og ankler overvejes. Den antistatiske effektivitet opnås kun ved effektiv jording, dvs. ved brug af antistatisk fodtøj (f. eks. sikkerhedssko i henhold til EN ISO 20345 med de supplerende egenskaber A eller sikkerhedssko i henhold til EN ISO 20347 med de supplerende egenskaber A). Beklædningen skal bæres helt lukket. En fuldstændig dækning af kroppen med samme sikkerhedsniveau skal kunne garanteres. Brugeren må ikke tage beklædningen af i eksplosionsfarlige atmosfærer. En særlig risikoanalyse af arbejdspladsen er nødvendig for anvendelser i eksplosionszone 0 og i gas/damp-luft-blandinger i eksplosionsgruppe IIC. Kontroller at De har valgt den Tyvek® beklædning, der passer til opgaven. Forhandleren af Tyvek® beklædning eller DuPont kan rådgive om valg og kompatibilitet. Brugeren skal foretage en risikovurdering baseret på, hvilket Brugeren er den eneste, der kan vurdere, hvilken kombination af heldækkende beskyttelsesdragt og ekstraudstyr (handsker, støvler, åndedrætsbeskyttelse etc.), der er passende, samt hvor længe Tyvek® dragten kan benyttes til en given opgave under hensyntagen til dens beskyttende egenskaber, brugerens komfort eller varmepåvirkninger. DuPont påtager sig intet som helst ansvar for ukorrekt brug af Tyvek® dragter.

FORBEREDELSE TIL BRUG: vis der mod al forventning skulle konstateres en defekt, bør dragten ikke bæres.

OPBEVARING: Tyvek® beskyttelsesdrakter kan opbevares mørkt (i kartonaske) uden udsættelse for ultraviolet lys og ved mellem 15 og 25°C. DuPont har udført tests i henhold til ASTM D572, der fastslår, at Tyvek® ikke mister fysisk styrke over en periode på 10 år. Yderligere information tilsendes på anfordring.

BORTSKAFFELSE: Tyvek® beskyttelsesdrakter kan brændes eller deponeres på kontrollerede affaldsdeponer uden at skade miljøet. Bortskaffelsen af forurenede drakter er underlagt de lokalt gældende regler og love.

Inndholdet i denne brugsanvisning er sidst kontrolleret af det bemyndigede organ SGS i juni 2013.

SVENSKA

BRUKSANVISNINGAR

ETIKETTMRKNINGAR PÅ INSIDAN

1 Varumärke. 2 Helt dragtets tillverkare. 3 Modellidentifiering - Tyvek® Industry model CCF5 är modellnamnet på heltäckande skyddsoverall med krag samt resår vid handleder, fotleder och midja. 4 CE-märkning - den heltäckande overallen uppfyller kraven på personlig skyddsutrustning kategori III enligt europeisk lagstiftning. Typstest och kvalitetsgaranticertifikat utfärdades 2006 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannien, och har av certifieringsorganets kod 0120. 5 Anger att plagget uppfyller europeiska standarder för kemiska skyddskläder. 6 Skydd mot kontamination av radioaktiva partiklar enligt EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® skyddskläderna är antistatbehandlade och med lämplig jording erbjuder elektrostatiskt skydd enligt EN 1149-1:2006 och EN 1149-5:2008. 8 DuPonts bildsymboler för de typer av fullt kroppsskydd som uppfylls av Tyvek® Industry model CCF5 enligt definition i europeiska standarder EN ISO 13982-1&2 och EN 13034 för kemiska skyddskläder. 9 Bäraren skall läsa denna bruksanvisning. 10 Symboler för storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarigheter i den traditionella storlekskoden. Kontrollera dina kroppsmått och välj rätt storlek. 11 Tillverkningsår. 12 Brandfarligt material. Skyddas mot eld. 13 Får inte återanvändas. 14 Överensstämmelse i Eurasien (EAC) - Följer tullunionens tekniska bestämmelser TR TS 019/2011. Certifierad av "VNIIS", Rysslands forskningsinstitut för certificering.

KROPPSMÅTT I CM			DE FEM SKÖTSELSYMBOLERNA BETYDER:		
Storlek	Bröstmått	Kroppslängd			
S	84- 92	162 - 170	Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandling - en tvättas bort).	Får ej strykas.	Får ej torktumlas.
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182			
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			
XXXL	124 - 132	192 - 200		Får ej kemtvättas.	Får ej blekas.

PRESTANDA FÖR TYVEK® AND TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5:

FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	TEST-RESULTAT	EN-KLASS*
Friktionsmotstånd	EN 530 (metod 2)	> 100 cykler	2/6
Motstånd mot sprickor vid böjning	ISO 7854/B	> 100 000 cykler	6/6
Motstånd mot vridningsslitage	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motståndskraft mot perforering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytmotstånd med en relativ luftfuktighet på 25 %	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	insida och utsida ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	N/A
N/A = Ej tillämplar. * Enligt EN 14325:2004 ** Se begränsningar för användning.			
TYGETS RESISTENS MOT VÄTSKEGONOMTRÄNGNING (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Penetrationsindex EN-klass*	Repulsionsindex EN-klass*	
SVAVELSYRA (30%)	3/3	3/3	
NATRIUMHYDROXID (10%)	3/3	3/3	
* Enligt EN 14325:2004			

HELA OVERALLEN'S TESTPRESTANDA		
Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 5: Partiklar spraytest (EN ISO 13982-2)	Godkänd* IL 82/90 ≤ 30% - TILS 8/10 ≤ 15%**	N/A
Typ 6: Lågnivå spraytest (EN 13034 + EN 468)	Godkänd*	N/A
Nominell skyddsfaktor (EN 1073-2:2002)	38	2/3*
Sömstyrka (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6***

* Test utfört med tejning vid handleder, anklar och huva. ** 82/90 betyder att 91,1% av IL-värden ≤ 30% och 8/10 betyder att 80% av TILS-värden ≤ 15%. *** Enligt EN 14325:2004.

För ytterligare information om skyddsprestandan, kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISKA ANVÄNDNINGSMRÅDEN: Tyvek® Industry model CCF5 är utformad för att skydda personalen från farliga ämnen eller känsliga produkter och procedurer från förorening av människor. De används vanligtvis - beroende på kemikaliernas toxicitet och exponeringsförhållanden - som skydd mot partiklar (Typ 5), begränsning av stänk (Typ 6).

BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING: Exponering av vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva overaller med större mekanisk styrka och spårformåga än vad Tyvek® Industry model CCF5 erbjuder. När Tyvek® Industry model CCF5 används med en separat Tyvek® huva, kontrollera att huvan har en resår i huvans ansiktsöppning och minst en 10 cm krage under plagget. Huvan måste tejpas fullt under skyddsoverallen. För ytterligare skydd i vissa tillämpningar kan tejning vid handleder och anklar överbägas. Antistatiskt skydd är effektivt bara vid korrekt jordning, dvs. när man använder antistatiska fotplagg (t.ex. skyddsskor enligt EN ISO 20345 med det extra kravet A eller skyddsskor enligt EN ISO 20347 med de extra kraven A). Skyddskläderna måste vara helt stängda. Ett fullständigt kroppsskydd med identisk säkerhetsnivå måste garanteras. Användaren skall inte ta av sig skyddskläderna i en explosiv miljö. En specifik analys av riskerna på arbetsplatsen behövs vid tillämpning i explosionszon 0 och blandningar med gas/ånga - luft i explosionsgrupp IIC. Se till att du har valt sådana Tyvek®-skyddskläder som är lämpliga för ditt arbete. Om du vill ha råd, var vänlig kontakta Tyvek®-leverantören eller DuPont. Användaren ska utföra en riskanalys baserad på vilken Användaren ensam skall bedöma den korrekta kombinationen av heltäckande overall och extrarustning (handskar, stövlar, andningsskydd etc.) samt hur länge Tyvek®-overallen kan användas vid ett specifikt arbete med hänsyn till dess skyddsprestanda, användarkomfort och värmepåfrestningar. DuPont tar inte på sig något som helst ansvar för felaktig användning av Tyvek® plagg.

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING: om defekter skulle uppstå, vilket är föga troligt, ska du inte ta på dig skyddsöverdragat.

LAGRING: Tyvek® heltäckande overaller kan lagras mellan 15 - 25°C i mörkhet (kartong) med ingen UV-strålning. DuPont har utfört testerna enligt ASTM D572 med resultatet att Tyvek® inte förlorar dess fysiska egenskaper under 10 år. Ytterligare information kan översändas vid behov.

AVFALL: Tyvek® heltäckande overaller kan brännas eller kastas på en godkänd soptipp utan att skada miljön. Den landspecifika lagstiftningen reglerar förstöring av kontaminerade overaller.

Innehållet i detta instruktionsblad kontrollerades senast av det anmälda organet SGS i juni 2013.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

SISÄPUOLELLA OLEVAT TUOTESELOSTEMERKINNÄT

1. Tavaramerkki. 2. Haalarien valmistaja. 3. Kemikaalinsuojaavatemallin tunnistee - Tyvek® Industry model CCF5 on kauluksellinen suojavaate, jonka vyötäröllä, hihan- ja lahkeensuissa on kuminauha. 4. CE-merkintä - osoittaa suojavaateen täyttävän EY-lainsäädännön mukaisesti henkilönsuojainten CE-ryhmän III vaatimukset. Tyypitarkastustodistuksen sekä tuotannon laatusertifikaatin on myöntänyt ilmoitettu laitos nro 0120: SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Iso-Britannia vuonna 2006. 5. Tämä piktogrammi osoittaa, että suojavaate täyttää kemikaalinsuojaavateita koskevat EN-standardit. 6. Tämä piktogrammi osoittaa, että suojavaate täyttää standardin EN 1073-2:2002 vaatimukset. 7. Tämä piktogrammi osoittaa, että Tyvek® Industry model CCF5 on käsitelty antistaattiseksi ja asianmukaisesti maadoitettuna se antaa elektrostaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006 ja EN 1149-5:2008 mukaisesti. 8. Tyvek® Industry model CCF5 täyttää kemikaalinsuojaavateita koskevien eurooppalaisten standardien EN ISO 13982-1&2 ja EN 13034 mukaisesti mainitut kokovartalosuojan takaavat tyypivaatimukset. 9. Käyttäjän tulee lukea nämä käyttöohjeet. 10. Kemikaalinsuojaavateen koko ilmaiseva piktogrammi osoittaa sellaisen kehon mitat senttimetreinä, jolle kyseinen vaate on mitoitettu (ylempi luku on kehon pituus, alempi luku on rinnan ympärys). Tarkista kehosi mitat ja valitse taulukosta oikean kokoinen vaate. 11. Valmistusvuosi. 12. ulenarkaa materiaalia. Pidä poissa avotulen luota. 13. Älä käytä uudestaan. 14. EAC-vaatimusten mukaisuus - Euroasian Tulliliiton teknisten säännösten TR TS 019/2011 mukainen. Sertifioinnin suorittanut VNIIS, Venäjän sertifointialan tieteellinen tutkimusinstituutti.

VARTALON MITAT, CM			VII SI HOITOKAAVIOTA OSOITTAVAT:		
Koko	Rinnan ympärys	Vartalon pituus			
S	84 - 92	162 - 170	Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojausteho on (mm. antistaattisuus-sain poistuu pesussa).	Ei saa silittää.	Ei saa kuivattaa koneellisesti.
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182			
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			
XXXL	124 - 132	192 - 200		Ei saa puhdistaa kemiallisesti.	Ei saa valkaista.

TYVEK®-MATERIAALIN, TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5 OMINAISUUDET:

FYYSISET OMINAISUUDET	KOEMENETELMÄ	TESTITULOS	EN-LUOKKA*
Hankauskestävyys	EN 530 (menetelmä 2)	> 100 sykliä	2/6
Taivutuksen kestävyys	ISO 7854/B	> 100 000 sykliä	6/6
Poikittainen repeäisylujuus	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Lävistyslujuus	EN 863	> 10 N	2/6
Pintakestävyys 25% suhteellisessa kosteudessa**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	E/S
E/S = Ei sovelletta. * Noudattaen standardia EN 14325:2004 ** Ks. käyttörajoitukset.			

KANKAAN NESTEIDEN TUNKEUTUMISEN ESTOKYKY (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Penetratioindeksi EN-luokka*	Hylkimisindeksi EN-luokka*
Rikkihappo (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10%)	3/3	3/3
* Noudattaen standardia EN 14325:2004		

KOKOVARTALOHAALARIN TESTITULOKSET		
Testimenetelmä	Testitulos	EN-luokka
Taso 5: Hiukkasaerosolitestit / kuivat partikkelit (EN ISO 13982-2)	Läpäisty* IL 82/90 ≤ 30% - TILS 8/10 ≤ 15%**	E/S
Taso 6: Alhaisen tason sumutustesti (EN 13034 + EN 468)	Läpäisty*	E/S
Nimellinen suojaakerroin standardin EN 1073-2:2002 mukaan	38	1/3*
Saumojen lujuus (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6***

* Testit tehty niin, että hihan- ja lahkeensuut sekä hupunreunat on teipattu.
** 82/90 tarkoittaa 91,1% kaikista IL-arvoista ≤ 30% ja 8/10 tarkoittaa 80% kaikista TILS-arvoista ≤ 15%. *** Standardin EN 14325:2004 mukaan.

Jos tarvitset lisätietoja suojaustehosta, ota yhteys omaan Tychem® -jälleenmyyjäsi tai DuPont Techlineen: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYYPILLISIÄ KÄYTTÖKOHTAITA: Tyvek® Industry model CCF5 -suojaavaite on tarkoitettu suojaamaan henkilöstöä vaarallisista aineista sekä herkkiä tuotteita ja valmistusprosesseja ihmisten aiheuttamalta saastumiselta (kontaminaatioilta). Altistumisolosuhteista ja toksisuudesta riippuen suojavaatetta käytetään tavallisesti suojauduttaessa joko ilmatilassa olevilta hienojakoisilta hiukkasilta (tyyppi 5) tai nesteroiskeilta ja hienojakoiselta nestesumulta (tyyppi 6).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Altistuminen erittäin pienille hiukkasille, voimakkailla nestesumuilla ja vaarallisten aineiden roiskeille voi vaatia kemikaalinsuojaavateelta korkeampaa mekaanista vahvuutta ja parempia suojausominaisuuksia kuin mitä Tyvek® Industry model CCF5 tarjoaa. Mikäli Tyvek® Industry model CCF5 suojavaatteen kanssa käytetään Tyvek® -suojuhuppua varmista, että hupun reunassa on kuminauha ja kauluriusuu laskeutuu 10cm olkapäille. Tyvek® -suojuhuppu puetaan suojavaatteen alle ja suojavaate teipataan huppuun kiinni. Tiettyissä käyttötapauksissa on harkittava hihan- ja lahkeensuissa teippaamista lisäsuojan saavuttamiseksi. Antistaattinen teho saavutetaan vain tehokkaalla maadoituksella, ts. käyttämällä antistaattisia jalkineita (esim. standardin EN ISO 20345 mukaisia turvakengkiä yhdessä lisävaatimuksen A kanssa tai standardin EN ISO 20347 mukaisia turvakengkiä yhdessä lisävaatimuksen A kanssa). Vaatetuksen on oltava täysin suljettu. On taattava täydellinen vartalon peitto identtisellä turvatasolla. Käyttäjää ei saa riisua vaatetusta räjähdysalttiissa tilassa. Määrätty työpaikan riskianalyysi on edellytyksenä, kun sovelluksessa on kyse räjähdysvaarallisuudesta 0 sekä kaasujen/höyryjen ja ilman sekoituksesta räjähdysluokassa IIC. Varmista, että valitsemasi Tyvek® -suojaavaite soveltuu suoritettavaksi aiotun työtehtävän olosuhteisiin sekä lainsäädännön asettamiin suojausvaatimuksiin kyseisessä työtehtävässä. Lisätietoja saat Tyvek® -jälleenmyyjältäsi tai DuPontilta. Perustuen loppukäyttäjän tekemään riskianalysiin Käyttäjä yksin määrittää kemikaalinsuojaavateen ja lisävarusteiden oikean yhdistelmän (suojauskäineet, jalkineet, hengityksensuojain, jne.) ja kuinka kauan Tyvek® -suojaavaite voidaan käyttää tiettyssä työtehtävässä ottaen huomioon sen suojausominaisuudet, käyttöomakuvuus ja käyttäjän lämpökuormituksen kestävyys. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta Tyvek® -suojaavateiden virheellisestä käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Jos tuotteesta löytyy vikoja, mikä on hyvin epätodennäköistä, älä käytä haalareita.

SÄILYTYS: Tyvek® -kemikaalinsuojaavateet voidaan säilyttää 15 - 25°C lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) UV-säteilyltä suojattuna. DuPont on suorittanut ASTM D572 mukaiset testitulokset, ettei Tyvek® menetä fysikaalista lujuuttaan 10 vuoden kuluessa. Lisätietoja pyydettyä.

JÄTEHUOLTOL: Tyvek® -kemikaalinsuojaavateet voidaan polttaa tai viedä valvotulle kaatopaikalle ilman ympäristölle aiheutuvia haittoja. Kontaminoituneiden kemikaalinsuojaavateiden hävittämistä säädellään maakohtaisilla tai paikallisilla säädöksillä.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE

1 Znak handlowy. 2 Producent kombinezonu. 3 Opis modelu: Tyvek® Industry model CCF5 - nazwa modelu kombinezonu ochronnego z kołnierzem, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek, oraz z gumką w talii. 4 Znak CE - Kombinezon jest zgodny z wymaganiami dla środków ochrony osobistej kategorii III, zgodnie z prawodawstwem europejskim. Świadectwo badania typu oraz świadectwo zapewnienia jakości zostały wydane w 2006 roku przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania, notyfikowaną jednostkę badawczą Wspólnoty Europejskiej numer 0120. 5 Oznacza zgodność z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 6 Ochrona przed radioaktywnymi cząstkami stałymi według normy EN 1073-2:2002. 7 Kombinezony ochronne Tyvek® posiadają wykończenie antyelektrostatyczne i w przypadku odpowiedniego uziemienia zapewniają ochronę antyelektrostatyczną według normy EN 1149-1:2006 oraz EN 1149-5:2008. 8 Typy ochrony całego ciała zapewniane przez kombinezon ochronny Tyvek® Industry model CCF5 zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1 i 2 oraz EN 13034. 9 Użytkownik kombinezonu powinien przeczytać niniejszą instrukcję. 10 Piktogram określający wymiary ciała (w cm) oraz przypisany im kod literowy. Sprawdź swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinezonu. 11 Rok produkcji. 12 Materiał palny. Nie zbliżać kombinezonu do ognia. 13 Nie używać повторно. 14 Euroazjatycka Zgodność (EAC) – produkt spełnia wymagania Przepisów Technicznych Komisji Unii Celnej (Białoruś, Kazachstan i Federacja Rosyjska) TR TS 019/2011. Certyfikowany przez Rosyjski Instytut Naukowo-Badawczy do spraw Certyfikacji (VNIIS).

Rozmiar	WYMIARY CIAŁA W CM	
	Obwód klatki piersiowej	Wzrost
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania).		
	Nie czyścić chemicznie.	Nie wybielać.

WŁAŚCIWOŚCI MATERIAŁU TYVEK® ORAZ CAŁEGO KOMBINEZONU TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU	METODA BADANIA	WYNIK BADANIA	KLASA EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 (metoda 2)	> 100 cykli	2/6
Odporność na wielokrotne zginanie	ISO 7854/B	> 100 000 cykli	6/6
Odporność na rozdzielanie	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystancja powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	wewnątrz i na zewnątrz ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

nd. = Nie dotyczy. * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Patrz: ograniczenia zastosowania..

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiakalności – Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności - Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik	Klasa EN
Typ 5: Odporność na penetrację przez aerozole stałe (EN ISO 13982-2)	Spełnia* IL 82/90 ≤30% - TILS 8/10 ≤15%**	N/D
Typ 6: Odporność na nieintensywny natrysk cieczy (EN 13034 + EN 468)	Spełnia*	N/D
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2:2002	38	1/3*
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6***

* Badanie wykonano po uszczelnieniu otworu kaptura oraz mankietów rękawów i mankietów nogawek przez zaklejenie taśmą.

** 82/90 oznacza, że 91,1% wszystkich wielkości IL ≤30%; 8/10 oznacza, że 80% wszystkich wielkości TILS ≤15%. *** zgodnie z EN 14325:2004.

Dodatkowe informacje dotyczące właściwości ochronnych są dostępne u dostawcy kombinezonów Tyvek® lub w dziale pomocy technicznej DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA: Kombinezon Tyvek® Industry model CCF5 przeznaczony jest do ochrony pracowników przed działaniem niebezpiecznych substancji, albo do ochrony wrażliwych produktów bądź procesów technologicznych przed zanieczyszczeniem przez ludzi. Kombinezony te są zazwyczaj używane, w zależności od toksyczności substancji oraz narażenia, do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) lub do ograniczonej ochrony przed opryskiem cieczą (Typ 6).

OGRANICZONA ZASTOSOWANIA: W przypadku narażenia na niektóre bardzo drobne cząstki stałe, intensywny natrysk płynnych substancji niebezpiecznych ko-nieczne może być użycie kombinezonów, które posiadają wyższą wytrzymałość mechaniczną oraz wyższe parametry ochronne niż kombinezon ochronny Tyvek® Industry model CCF5. W przypadku, gdy kombinezon Tyvek® Industry model CCF5 (czyli kombinezon bez kaptura) używany jest razem z oddzielnym kapturem Tyvek®, należy zadbać, aby kaptur posiadał gumkę zapewniającą dopasowanie do twarzy, a część kaptura o długości 10 cm osłaniającą ramiona należy założyć pod kombinezon Tyvek®. Miejsce styku kaptura z kombinezonem powinno być szczelnie zaklejone taśmą. W wybranych przypadkach - dla uzyskania dodatkowej ochrony - należy uszczelnić mankiety rękawów i nogawek przez zaklejenie taśmą. Właściwości antystatyczne zachowane są wyłącznie pod warunkiem skutecznego uziemienia, tj. poprzez użycie obuwia antystatycznego (np. obuwia ochronnego zgodnego z wymaganiami normy EN ISO 20345 wraz z wymaganiami dodatkowymi A, bądź obuwia ochronnego zgodnego z wymaganiami normy EN ISO 20347 wraz z wymaganiami dodatkowymi A). Odzież trzeba nosić całkowicie zapiętą. Cała powierzchnia ciała musi być chroniona w równym stopniu. Użytkownik nie powinien zdejmować odzieży podczas przebywania w strefie zagrożenia wybuchem. Ocena ryzyka na danym stanowisku pracy jest wymagana w przypadku strefy 0 oraz mieszanin gazu lub oparów z powietrzem w grupie zagrożenia wybuchem IIC. Użytkownik powinien upewnić się, że wybrany model kombinezonu Tyvek® został prawidłowo dobrany do warunków środowiska pracy. W celu uzyskania porady należy skontaktować się z dostawcą kombinezonów Tyvek® lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, w oparciu o którą samodzielnie zdecydować zarówno o właściwym połączeniu kombinezonu chroniącego całe ciało z pomocniczym wyposażeniem ochronnym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych, itd.), jak i o okresie użytkowania kombinezonu Tyvek® w aspekcie właściwości ochronnych, komfortu użytkowania oraz oddziaływania wysokiej temperatury (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie kombinezonów Tyvek®.

KONTROLA PRZED UŻYCIEM: W przypadku gdy kombinezon wyjęty z opakowania jest uszkodzony (co jest bardzo mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

PRZECHOWYWANIE: Kombinezony Tyvek® należy przechowywać w temperaturze od 15 do 25°C, w ciemnym miejscu (w pudle kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Badania przeprowadzone przez firmę DuPont zgodnie z normą ASTM D572 wykazały, że kombinezony Tyvek® nie tracą swojej wytrzymałości mechanicznej przez okres 10 lat. Dodatkowe informacje są dostępne na życzenie.

USUWANIE: Kombinezony Tyvek® można bez szkody dla środowiska spalać lub zakopywać w kontrolowanych składnicach odpadów. Skazone kombinezony należy utylizować zgodnie z krajowymi lub lokalnymi przepisami.

Zawartość niniejszej instrukcji została zweryfikowana przez notyfikowaną jednostkę badawczą SGS w czerwcu 2013 roku.

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A BELSŐ CÍMKE JELÖLÉSEI

1 Védjegy. 2 A kezelábas gyártója. 3 Modellazonosítás - A Tyvek® Industry model CCF5 gumizott mandzsetta, boka és derékréssel rendelkező védőruha modellneve. 4 CE jelölés - a védőruha megfelel az európai szabványok szerinti III. kategóriájú egyéni védőeszköz előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási bizonyítványokat 2006-ban adta ki a SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, GB, EC Notifikált laboratórium azonosítószáma: 0120. 5 A vegyszerek elleni védőruhákra vonatkozó európai szabványoknak való megfeleléseget jelzi. 6 Szemcsés radioaktív szennyeződések elleni védelem, az EN 1073-2:2002 szabványnak megfelelően. 7 A Tyvek® Industry model CCF5 antisztatikus kezelésben részesült és megfelelő földelés mellett elektrostatikus feltöltődés elleni védelmet nyújt, az EN 1149-1:2006 és az EN 1149-5:2008-nek megfelelően. 8 A Tyvek® Industry model CCF5 megkapta az EN ISO 13982-1&2 és az EN 13034, vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak megghatározott, az egész test védelmét biztosító „típusok” jelölést. 9 A ruha viselőjének el kell olvasnia ezt a használati útmutatót. 10 A méret piktogramja jelzi a testméretek (cm) és a hagyományos méretekódok közötti összefüggést. Ellenőrizze a testméreteit, és válassza ki a megfelelő méretet. 11 Gyártási év. 12 Gyűlékony anyag. Tartsa tüzeltől távol. 13 Tilos újrahasználni. 14 Eurázsiai megfelelés (EAC) - Megfelel a Vámunió TR TS 019/2011 számú műszaki előírásainak. Tanúsította a „VNIIS”, Russian Research Institute for Certification (Orosz Minősítési Kutató Intézet).

TESTMÉRET CM-BEN		
Méret	Ellenőrzés	Magasság
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

AZ ÖT SZIMBÓLUM AZ ALÁBBIKAT JELÖLI:

Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik)..		
	Ne tisztítsa vegyileg.	Ne fűtse.

A TYVEK® ÉS A TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5 JELLEMZŐI:

FIZIKAI TULAJDONSÁGOK	TESZTELÉSI MÓD	VIZSGÁLATI EREDMÉNY	EN CLASS*
Kopásállóság	EN 530 (2-es módszer)	> 100 ciklus	2/6
Hajtogatási berendezés-állóság	ISO 7854/B	> 100 000 ciklus	6/6
Téppő- vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Lyukadásiállóság	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás RH 25%-nál**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	kívül belül ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nincs adat * EN 14325:2004 2004 szerint ** Lásd a felhasználás korlátait.

ELLENÁLLÁS A FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSÁNAK (EN ISO 6530)		
Vegyí anyag	Áthatolási mutató EN osztály*	Vízszázítási mutató EN osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004-nek megfelelően.

ATELJES ÖLTÖZET TESZTEREDMÉNYEI		
Tesztelési mód	Vizsgálati eredmény	EN osztályozás
5. típus: Részecskepermet áteresztési teszt (EN ISO 13982-2)	Megfelelt* IL 82/90 ≤ 30% - TILS 8/10 ≤ 15%**	N/A
6. típus: Kisnyomású permetezési teszt (EN 13034 + EN 468)	Megfelelt*	N/A
Névleges védelmi fok az EN 1073-2:2002-nek megfelelően	38	1/3*
Varraterősség (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6***

* A vizsgálat ragasztószalaggal leragasztott csukló-, és bokavédővel, valamint kapucnival történt.

** a 82/90 azt jelenti, hogy az IL értékek 91,1%-ak, a ≤ 30% és 8/10 pedig azt jelenti, hogy a TILS értékek 80%-a ≤ 15%-nál.

*** az EN 14325:2004-nek megfelelően.

A védelmi mutatókkal kapcsolatban további információkért kérjük, forduljon Tyvek® vizsentladójához vagy a DuPonthoz Műszaki segélyvonal: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TIPIKUS FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK: A Tyvek® Industry model CCF5 jelzésű kezelábasok arra készülnek, hogy megvédjék a dolgozókat a veszélyes anyagoktól, vagy megvédjék az érzékeny termékeket és munkafolyamatokat az emberektől származó szennyeződésektől. A vegyszerek toxicitása és a veszélyfaktor függvényében jellemző felhasználási területük közé tartozik a finom szemcsékkel szembeni védelem (5. típus), a fröccsenő folyadékokkal és a finom folyadékepermettel szembeni védelem (6. Típus).

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOK: Az igen finom szemcséknek, erősen fröccsenő vagy fokozottan veszélyes folyadékoknak történő kitétel nagyobb mechanikai erősséget és jobb szigetelő tulajdonságokat követelhet meg, mint a Tyvek® Industry model CCF5 jelzésű kezelábas által nyújtott tulajdonságok. Amennyiben a kapucni nélküli Tyvek® Industry model CCF5t külön kármzával hordjuk, győződjünk meg róla, hogy a kármza arcnívása gumirozott és a váll-résznél átlagosan 10 cm szélességben fedje a vállakat. A kármza vállrészét az overall alatt viseljük. A kármzsát és az overallt ragasztószalaggal hézagmentesen erősítsük egymáshoz. Amennyiben egyes alkalmazásoknál fokozottabb védelemre van szükség, a mandzsetta és a bokarész is ragasztószalaggal leragasztható. A védőruha antisztatikus tulajdonsága csakis megfelelő földeléssel érhető el, pl. ha antisztatikus lábbelit viselünk (pl. EN ISO 20345 szerinti biztonsági cipők A típusú kiegészítővel ellátva, vagy EN ISO 20347 szerinti biztonsági cipők A típusú kiegészítővel ellátva). A védőruhát csakis teljesen zárt állapotban szabad viselni. Biztosítani kell a test teljes egészének a védelmét azonos biztonsági szinten. A felhasználó ne vegye le a védőruhát robbanásveszélyes légkörben. 0 besoro-lású robbanásveszélyes területen és gáz/gőz - levegő IIC besorolású robbanásveszélyes területen való felhasználás esetén munkahelyi veszélyességi vizsgálatot kell végezni. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a munkájának megfelelő Tyvek® ruhát választotta-e. Ha tanácsra van szüksége, kérjük lépjen érintkezésbe a Tyvek® védőruhák forgalmazójával vagy a DuPont-tal. A felhasználó köteles elvégezni a kockázateértékelést, amelynek alapján Kizárólag a felhasználó tudja megfelelően összehangolni az egész testet védő kezelábast és a kiegészítő ruhadarabokat, illetőleg felszereléseket (kesztyűt, csizmát, gázálarcot, stb.), és csak a felhasználó tudja megmondani, hogy az adott munkánál - a ruha védelmi jellemzőinek, kényelmes viseletének és a ruha által okozott hőérzet figyelembe vételével, az adott Tyvek® védőruhát mennyi ideig lehet hordani. A DuPont semmilyen felelősséget nem vállal a Tyvek® védőruhák helytelen használatáért.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT: Abban a valószínűtlen esetben, ha a kezelábas hibás lenne, ne viselje azt.

A RUHA TÁROLÁSA: A Tyvek® védőruhákat 15 - 25°C között, sötétben (kartondobozban), UV-sugaraktól védve kell tárolni. A DuPont cég az ASTM D572 előírásainak megfelelően végezte el a teszteket, melyek eredménye igazolja, hogy a Tyvek® alapanyag fizikai tulajdonságai 10 éven át változatlanok maradnak. A tesztrel kérés esetén további információt küldünk.

A RUHA LESELEJTÉZÉSE: A Tyvek® kezelábasok környezeti ártalom nélkül elégethetők, vagy ellenőrzött hulladéklerakó telepeken elhelyezhetők. A szennyezett védőruhák megsemmisítését a szennyező anyagtól függően, az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

A jelen használati útmutató ív tartalmát az SGS tanúsítási testület utoljára 2013 júniusában ellenőrizte.

.....

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

ZNAČENÍ VNITŘNÍ ETIKETY

❶ Obchodní značka. ❷ Výrobce ochranného obleku. ❸ Označení modelu - Tyvek® Industry model CCF5 je název modelu pro ochranné obleky s límcem, elastickými prvky okolo zápěstí, kotníků a v pase. ❹ Označení CE - Oblek splňuje požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III podle evropské legislativy. Certifikáty typových zkoušek a ověření kvality byly vydány v roce 2006 organizací SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, GB, identifikační číslo EC 0120. ❺ Označuje soulad s evropskými standardy pro chemické ochranné oděvy. ❻ Ochrana proti kontaminaci radioaktivním prachem odpovídá EN 1073-2:2002. ❼ Ochranné obleky Tyvek® jsou antistaticky ošetřeny a zaručují elektrostatickou ochranu podle EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2008, pokud je správně uzemněn. ❽ Ochranné obleky typu Tyvek® Industry model CCF5 splňují požadavky na kompletní ochranu těla, odpovídající normami pro chemické ochranné oděvy: EN ISO 13982-1&2 a EN 13034. ❾ Uživatel by si měl přečíst tento návod k použití. ❿ Značka velikosti obsahuje tělesné míry (cm) a odpovídající písmenný kód. Zkontrolujte si své míry a zvolte si vhodnou velikost. ⓫ Rok výroby. ⓬ Hořlavý materiál. Udržujte mimo dosah ohně. ⓭ Není určeno k opakovanému použití. ⓮ Shoda s normami platnými v eurasijské oblasti (EAC) – Odpovídá technickým požadavkům Celní unie TRTS 019/2011. Osvědčení vydal Úseruský vědecko-výzkumný certifikační ústav (VNIIS).

TĚLESNÉ MÍRY V CM			PĚT PIKTOGRAMŮ PRO PÉČI O ODĚV ZNAMENÁ:		
Velikost	Obvod hrudníku	Výška postavy			
S	84 - 92	162 - 170	Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy).	Nežehlit.	Nesušit v sušičce.
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182			
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			
XXXL	124 - 132	192 - 200		Nečistit chemicky.	Nebělit.

CHARAKTERISTIKY OBLEKŮ TYVEK®, TYVEK® INDUSTRY MODEL CCF5:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI	ZKUŠEBNÍ METODA	VÝSLEDEK ZKOUŠKY	EN CLASS*
Odolnost proti oděru	EN 530 (metoda 2)	> 100 cyklů	2/6
Odolnost proti prasknutí v ohybu	ISO 7854/B	> 100 000 cyklů	6/6
Odolnost proti lichoběžníkovému prodlžení	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor proti relativní vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	vnitřní a vnější povrch ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = nepřísluší. * Podle EN 14325:2004 **Viz omezení používání.

ODOLNOST TEXTILIE VŮČÍ PRONIKÁNÍ KAPALINY (EN ISO 6530)		
Chemická látka	Index průniku - třída EN*	Index odpudivosti – třída EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

* Podle EN 14325:2004

TEST ÚČINNOSTI CELÉHO ODĚVU		
Metoda testování	Výsledek testu	Třída EN
Typ 5: Částicový aerosolový test průniku (EN ISO 13982-2)	Úspěšný* IL 82/90 ≤ 30% - TILS 8/10 ≤ 15%**	N/A
Typ 6: Zkouška rozprašováním nízké úrovně (EN 13034 - EN 468)	Úspěšný*	N/A
Ochranný faktor podle EN 1073-2:2002	38	1/3*
Pevnost švu (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6***

* Test proveden při přilepení na zápěstích, kotnicích a okolo kapuce.

** 82/90 odpovídá 91,1% IL hodnot ≤ 30% a 8/10 odpovídá 80% TILS hodnot ≤ 15%. *** Podle EN 14325:2004.

Další informace o ochranném účinku si vyžádejte u svého dodavatele výrobků Tyvek® nebo na lince technické podpory DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITÍ: Ochranné obleky Tyvek® Industry model CCF5 slouží k ochraně osob před nebezpečnými látkami nebo k ochraně citlivých výrobků a výrobních procesů před kontaminací člověkem. Používají se, s ohledem na toxicitu chemických látek a podmínky kontaktu s nimi, k ochraně proti částicím (Typ 5), proti částečnému potřísnění kapalinami nebo postřiků (Typ 6).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Vystavení některým velmi jemným částicím, intenzivním proudům kapalin a postřiků nebezpečnými látkami může vyžadovat ochranné obleky s vyšší mechanickou pevností a lepšími ochrannými vlastnostmi, než nabízejí obleky Tyvek® Industry model CCF5. Při použití obleku Tyvek® Industry model CCF5 se samostatnou kapuci se ujistěte, že kapuce má elastický obličejový otvor a překrytí ramen 10 cm, které je založeno pod oblekem. Spoj kapuce a obleku by měl být plně přilepen páskou. Pro zvýšení ochrany v určitých situacích může být vhodné přilepení okrajů manžet a nohavic. Účinnost antistatické úpravy je zajištěna pouze účinným uzemněním, tj. použitím antistatické obuvi (např. bezpečnostní obuvi dle EN ISO 20345 a doplňkových požadavků A nebo bezpečnostní obuvi dle EN ISO 20347 a doplňkových požadavků A). Oděv musí být nošen zcela uzavřený. Je třeba zajistit plné pokrytí těla na stejné úrovni bezpečnosti. Uživatel nesmí oděv svlékat ve výbušném prostředí. Specifická analýza rizik pracovního prostředí je nezbytná pro použití oděvu v zóně výbušnosti 0 a pro směsi plynů / par se vzduchem ve skupině výbušnosti IIC. Ujistěte se, že jste pro Vaši práci zvolili vhodný ochranný oblek Tyvek®. S dotazy se obraťte na Vašeho dodavatele obleků Tyvek® nebo na společnost DuPont. Odpovědnost za správnou volbu kombinace ochranného obleku a doplňkového vybavení (ruka-více, ovce, respirátor atd.) a za to, po jak dlouhou dobu může být oblek Tyvek® používán při konkrétní práci, s ohledem na účinnost ochrany, pohodlné nošení a teplotní zatížení, nese pouze uživatel, na základě jím provedeného posouzení rizik. Společnost DuPont nenese žádnou odpovědnost za nesprávné užívání ochranných obleků Tyvek®.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: V případě výskytu vady, který je velmi nepravděpodobný, ochranný oblek nepoužívejte.

USKLADNĚNÍ: Ochranné obleky Tyvek® mohou být skladovány při teplotách 15 až 25°C v temnu (kartonová krabice), chráněny před UV zářením. Společnost DuPont provedla testy podle normy ASTM D572 ze závěrem, že ochranné obleky Tyvek® neztrácí fyzikální pevnost po dobu 10 let. Další informace je možné zaslat na vyžádání.

LIKVIDACE: Ochranné obleky Tyvek® lze spalovat nebo uložit na skládku bez rizika znečištění životního prostředí. Způsob likvidace závisí pouze na látkách, kterými byl oblek při užívání kontaminován. Ochranné obleky Tyvek® je možné zlikvidovat spálením nebo uložit na řízenou skládku bez rizika znečištění životního prostředí. Likvidace kontaminovaných obleků je určena místně platnými zákonnými předpisy.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ

1 Εμπορικό σήμα. **2** Κατασκευαστής φορμών εργασίας. **3** Στοιχεία του μοντέλου - Tyvek® Industry model CCF5 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα και ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. **4** Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν το 2006 από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Ηνωμένο Βασίλειο, η οποία είναι αναγνωρισμένη από το Φορέα Πιστοποίησης ΕΕ με αριθμό 0120. **5** Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το Ρουχισμό Χημικής Προστασίας. **6** Προστασία έναντι σωματιδιακής ραδιενέργου μόνυλνσης κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. **7** 70ι φόρμες εργασίας Tyvek® Industry model CCF5 έχουν υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχουν προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006 και EN 1149-5:2008, όταν είναι κατάλληλα γειωμένες. **8** Πικτογραφίες της DuPont που αναφέρονται στους «τύπους» προστασίας ολόκληρου του σώματος, οι οποίοι επιτυγχάνονται με το μοντέλο Tyvek® Industry model CCF5,όπως καθορίζονται από τα μελλοντικά ευρωπαϊκά πρότυπα για το Ρουχισμό Χημικής Προστασίας: EN ISO 13982-1 και 2 και EN 13034. **9** Οι χρήστες θα πρέπει να διαβάσουν τις παρούσες οδηγίες χρήσης. **10** Οι πικτογραφίες προσδιορισμού μεγέθους παρουσιάζουν τις διαστάσεις σώματος (σε cm) και την αναλογία με τους συνήθεις κωδικούς μεγέθους. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. **11** Έτος κατασκευής. **12** Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε εστίες φωτιάς. **13** Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. **14** Ευρασιακή Συμμόρφωση (EAC) – Συμμορφώνεται με τους Τεχνικούς Κανονισμούς της Τελωνιακής Ένωσης TR TS 019/2011. Επικυρωμένη από το «VNIIS», Ρωσικό Ινστιτούτο Έρευνας για την Πιστοποίηση.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΩΜΑΤΟΣ ΣΕ ΕΚΑΤΟΣΤΑ			ΟΙ ΠΕΝΤΕ ΠΙΚΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ		
Μέγεθος	Περιφέρεια θώρακα	Υψος			
S	84 - 92	162 - 170	Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες).	Απαγορεύεται το σιδερώμα.	Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου.
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182			
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			
XXXL	124 - 132	192 - 200			
				Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.	Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΥΛΙΚΟΥ ΤΥΒΕΚ® ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΤΥΒΕΚ® INDUSTRY MODEL CCF5:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ	ΜΕΘΟΔΟΣ ΔΟΚΙΜΗΣ	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ EN*
Αντίσταση στην τριβή	EN 530 (μέθοδος 2)	> 100 κύκλοι	2/6
Αντοχή στις ρωγμές σε κάμψη	ISO 7854/B	> 100 000 κύκλοι	6/6
Αντοχή σε τραπέζοειδές σχίσμο	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Δύναμη εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή στη διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6
Αντοχή επιφάνειας στα RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	εσωτερικά και εξωτερικά ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	Δ/Ι

Δ/Ι = Δεν ισχύει. * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης.

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διείσδυσης - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας – Κατηγορία EN
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΠΟΔΟΣΗ ΔΟΚΙΜΗΣ ΟΛΟΣΩΜΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος ελέγχου	Αποτέλεσμα ελέγχου	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή αερόλματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε* IL 82/90 ≤ 30% - TILS 8/10 ≤ 15%**	Δ/Ι
Τύπος 6: Έλεγχος ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN 13034 + EN 468)	Εγκρίθηκε*	Δ/Ι
Παράγοντας προστασίας σύμφωνα με το EN 1073-2:2002	38	1 / 3*
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6***

* Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους και κουκούλα.

** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% του συνόλου των τιμών IL ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% του συνόλου των τιμών TILS ≤ 15%.

*** Σύμφωνα με το πρότυπο EN 14325:2004.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις μονωτικές ιδιότητες που παρέχει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του Tyvek® ή την υπηρεσία DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Το μοντέλο φόρμας εργασίας Industry CCF5 από Tyvek® έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους τη μεγαλύτερη δυνατή προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από την μόλυνσή τους από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνιστάται ιδιαίτερα για προστασία από σωματίδια (Τύπος 5), από περιορισμένη διαβροχή ή από ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Η έκθεση σε ορισμένα πολύ μικρά σωματίδια, σε έντονους ψεκασμούς υγρών και σε διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη χρήση φορμών εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει το μοντέλο Industry CCF5 από Tyvek®. Όταν χρησιμοποιείτε το μοντέλο Industry CCF5 χωρίς κουκούλα με ξεχωριστή κουκούλα από Tyvek® βεβαιωθείτε ότι η κουκούλα έχει ελαστικοποίηση γύρω από το πρόσωπο και κάλυψη ώμων περίπου 10 εκατοστά που θα φοριέται εξωτερικά του ρούχου. Η κουκούλα θα πρέπει να είναι πλήρως επικαλυπνόμενη στην φόρμα. Εξετάστε το ενδεχόμενο κόλλησης των μανσέτων και των αστραγάλων με ταινία για αυξημένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές.) Η δυνατότητα αντιστατικής εκφόρτισης διασφαλίζεται αποκλειστικά με αποτελεσματική γείωση, δηλαδή, με τη χρήση αντιστατικών υποδημάτων (π.χ. υποδήματα ασφαλείας κατά το πρότυπο EN ISO 20345 με τη συμπληρωματική απαίτηση A ή υποδήματα ασφαλείας κατά το πρότυπο EN ISO 20347 με τις συμπληρωματικές απαίτησης Α). Τα ενδύματα πρέπει να φοριούνται πλήρως κλειστά. Πρέπει να διασφαλιστεί πλήρης κάλυψη του σώματος, με το βέλτιστο βαθμό ασφαλείας. Ο χρήστης απαγορεύεται να ξεντώνεται σε εκρηκτικά περιβάλλοντα. Απαιτείται συγκεκριμένη ανάλυση χώρου εργασίας-κινδύνου για την εφαρμογή σε εκρηκτικές ζώνες 0 και μιγμάτων αερίου/ατμού – αέρα στην εκρηκτική ομάδα IIC. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα από Tyvek® για την εργασία σας. Για σχετικές συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή Tyvek® ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να εκτελέσει μια αξιολόγηση του κινδύνου βάσει του οποίου Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό φόρμας προστασίας ολόκληρου του σώματος και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμό αναπνευστικής προστασίας), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί μια φόρμα Tyvek® για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont de Nemours δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των φορμών Tyvek®.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση κατά την οποία η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην τη φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Οι φόρμες Tyvek® μπορούν να αποθηκευτούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C στο σκοτάδι (κουτί από χαρτόνι), χωρίς να εκτίθενται σε υπεριώδη ακτινοβολία (UV). Η εταιρεία DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές σύμφωνα με το πρότυπο ASTM D572, σύμφωνα με τα αποτελέσματα των οποίων, οι φόρμες Tyvek® δεν χάνουν τη φυσική τους αντοχή σε χρονικό διάστημα 10 ετών. Περαιτέρω πληροφορίες διατίθενται κατόπιν αιτήσεως.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΦΟΡΜΑΣ: Οι φόρμες Tyvek® μπορούν να αποφερωθούν ή να ταφούν σε χώρο ελεγχόμενης ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον.

Το περιεχόμενο του παρόντος φύλλου οδηγιών επιβεβαιώθηκε για τελευταία φορά από τον φορέα πιστοποίησης SGS τον Ιούνιο του 2013 .



The miracles of science™

Copyright © 2011 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.dpp-europe.com

DuPont Personal Protection

L-2984 Luxembourg

Tyvek® Industry June 2013/15/V1